

No. 30792

**SWEDEN
and
REPUBLIC OF MOLDOVA**

**Agreement on the establishment of diplomatic relations.
Signed at Moscow on 12 June 1992**

Authentic texts: Swedish and Romanian.

Registered by Sweden on 3 March 1994.

**SUÈDE
et
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA**

**Accord relatif à l'établissement de relations diplomatiques.
Signé à Moscou le 12 juin 1992**

Textes authentiques : suédois et roumain.

Enregistré par la Suède le 3 mars 1994.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL MELLAN KONUNGARIKET SVERIGE OCH REPUBLIKEN
MOLDAVIEN OM UPPRÄTTANDE AV DIPLOMATISKA FÖR-
BINDELSER

Konungariket Sverige och Republiken Moldavien,
ledda av en önskan att befästa och utveckla förbindelserna mellan Sveri-
ge och Moldavien i överensstämmelse med ändamålet och grundsatserna i
Förenade nationernas stadga och principerna i slutakten från Konferensen
om säkerhet och samarbete i Europa,
har kommit överens om följande.

Artikel 1

Sverige och Moldavien upprättar den dag detta avtal träder i kraft
diplomatiska förbindelser med varandra och utbyter så snart som möjligt
diplomatiska företrädare.

Artikel 2

Parterna i detta avtal är ense om att bestämmelserna i Wienkonven-
tionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 skall gälla för de
diplomatiska förbindelserna mellan dem.

Artikel 3

Parterna i detta avtal är ense om att bestämmelserna i Wienkonven-
tionen om konsulära förbindelser av den 24 april 1963 skall gälla för de
konsulära förbindelserna mellan dem.

Artikel 4

Detta avtal träder i kraft vid undertecknandet.

Som skedde i Moskva den 12 juni 1992 i dubbla exemplar, på svenska
och rumänska språken, varav båda texterna äger lika giltighet.

För Konungariket
Sverige:
ÖRJAN BERNER

För Republiken
Moldavien:
ION CEBUC

[ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

ACORD ÎNTRE REGATUL SUEDEI ȘI REPUBLICA MOLDOVA CU PRIVIRE LA STABILIREA RELAȚIILOR DIPLOMATICE

Regatul Suediei și Republica Moldova, călăuzindu-se după dorința de a întări și a dezvolta relațiile între Suedia și Moldova în conformitate cu scopurile și principiile Cartei Națiunilor Unite și principiile Actului Final al Conferinței pentru securitate și colaborare în Europa,

au căzut de acord asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Suedia și Moldova vor stabili relații diplomatice între ele cu începere din ziua intrării în vigoare a prezentului Acord și vor face schimb de reprezentanți diplomați cât mai devreme posibil.

ARTICOLUL 2

Părțile la acest Acord au convenit să aplice în relațiile diplomatice între ele prevederile Convenției de la Viena de la 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice.

ARTICOLUL 3

Părțile la acest Acord au convenit să aplice în relațiile consulare între ele prevederile Convenției de la Viena de la 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.

ARTICOLUL 4

Acest Acord intră în vigoare din momentul semnării.

Intocmit la Moscova la 12 iunie 1992 în două exemplare în limbile suedeză și română, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

Pentru Regatul
Suediei:

Pentru Republica
Moldova:
